

FESTIVAL GWOKA

*Développement
Culturel*

*Diversité
Culturelle*

22^e



*Démocratisation
Culturelle*

Sentann

*Droit
à la Culture*

7-14 juiyè 2009

Pwogram



MOT DU PRESIDENT VICTORIN LUREL

Le Festival de Gwoka de Sainte-Anne organise cette année sa 22ème édition. Les manifestations culturelles pouvant se targuer d'une longévité aussi exceptionnelle ne sont pas légions. Preuve, s'il était nécessaire, de la grande popularité de cet événement et du succès toujours renouvelé de son organisation.

Partenaire du Festival depuis sa création, la Région Guadeloupe accompagnera une nouvelle fois la programmation artistique particulièrement riche qui sera proposée au public. Les musiciens et interprètes invités sont essentiellement guadeloupéens, et offriront un bel éventail des multiples talents présents sur notre territoire. Cette ambition de mettre en avant les artistes locaux, s'inscrit pleinement dans la politique régionale de valorisation de la richesse culturelle de notre département.

Le temps fort de la manifestation sera l'organisation d'un Forum ouvert à l'ensemble des acteurs de la culture. La Collectivité félicite les organisateurs pour cette heureuse initiative. Cet espace d'échanges pourra alimenter le vaste chantier engagé par la Région depuis l'an dernier. En effet, en lançant les assises de la culture, rythmées par de multiples ateliers thématiques, notre objectif est d'élaborer un véritable schéma de développement culturel destiné à accompagner et promouvoir les talents.

Nous serons donc très attentif aux conclusions de ce Forum, et nous souhaitons qu'elles constituent un élément pertinent dans la grande réflexion engagée pour la refondation d'une politique culturelle dans ce pays.

Bon festival à tous !

Victorin LUREL
Député, Président du Conseil Régional



MOT DU PRESIDENT JACQUES GILLOT



Honneur au Ka !

Avec la période des vacances reviennent les périodes de divertissement et de redécouvertes culturelles auxquelles nous pouvons nous livrer avec délectation. Parmi elles nous comptons l'incontournable festival de Gwo Ka de Sainte-Anne qui touche au plus profond de nos racines.

Il en aura fallu du savoir faire avant que la peau et le bois vibrent à l'unisson, pour porter au-delà des forêts et des mangroves le message de révolte, de douleur et d'espoir qui a scandé notre histoire.

Il aura fallu de la patience et de la passion pour que se cristallisent les sept rythmes du Gwo Ka qui donnent à notre musique sa couleur si particulière et à ses chorégraphies leur incontestable originalité.

Il fallait donc un grand moment artistique qui rende un hommage appuyé à tous ces ancêtres qui ont façonné cette expression musicale, élément clé de notre identité. Ce festival semble avoir répondu à l'attente des guadeloupéens et des visiteurs en mettant en partage cette formidable authenticité.

Il fallait le dynamisme des organisateurs de ce festival qui font depuis plusieurs années preuve d'une abnégation sans faille au service de notre identité créole. L'Assemblée Départementale n'a donc pas hésité à soutenir cette manifestation, devenue depuis l'événement culturel incontournable de la période des vacances, et nous nous félicitons de constater qu'elle gagne chaque année en notoriété et en qualité.

Il appartient à chacun de nous de contribuer à son succès et au rayonnement de la culture guadeloupéenne en assistant à toutes ces manifestations qui, cette année encore, à n'en pas douter, tiendront toutes leurs promesses.

**Lonè é Respé
Bon festival !**

Jacques GILLOT
Sénateur de la Guadeloupe
Président du Conseil Général





MOT DU MAIRE DE STE ANNE BLAISE ALDO

XXII ème FESTIVAL DE GWO KA

Dès l'origine, et d'une édition à l'autre, le Festival de Gwoka de Sainte-Anne poursuit la même ambition : anticiper sur les évolutions culturelles en cours tout en restant ancré dans l'environnement qui est le nôtre. D'un abord très simple, cette volonté est néanmoins complexe compte tenu du contexte dans lequel il s'inscrit, celui d'une société multiculturelle.

La méthode choisie pour atteindre l'objectif est celle du «lyannaj». Non pas un lyannaj de circonstance, mais celui qui est à l'œuvre depuis 2001 avec notamment les rencontres avec les continents qui ont contribué à faire de la Guadeloupe une terre riche de sa diversité culturelle. A l'heure où la tentation au repli identitaire est plus grande que jamais, l'initiative du CASC s'affiche comme une contribution au dialogue indispensable autour des finalités des politiques publiques de la culture.

C'est à cette invitation au dialogue, qu'une fois de plus, la municipalité de Sainte-Anne apporte son soutien à ce festival qui, en dépit des modes et des difficultés, participe, avec une détermination toujours intacte, au maintien d'une réflexion active autour des problématiques liées à la culture. Mettre au cœur du dialogue sur la culture les notions de droit, de démocratisation, de diversité et de développement, est une démarche qu'encourage vivement la ville de Sainte-Anne.

Je vous convie à venir partager ces échanges de mots qui seront rythmés par nos musiques traditionnelles.

Blaise ALDO
Maire de Sainte-Anne

MOT DU PRESIDENT FELIX COTELLON



4 « D » de la Culture

« La Culture est l'assurance-vie du développement durable »

Merci à nos partenaires institutionnels et privés. Dans un contexte économique difficile, ils ont accepté d'accompagner la 22ème édition du Festival Gwoka.

Merci aux artistes et responsables de groupes qui ont joué le jeu. Sans hésitation, ils ont consenti des efforts substantiels.

Merci aux saisonniers du CASC. Cette année, à titre exceptionnel, ils ont accepté le bénévolat.

Merci à la dynamique équipe du Festival. En deux mois, elle a mis en place la 22ème édition.

Le temps fort du 22ème Festival sera le Forum culturel autour des 4 « D » de la Culture.

- **Droit à la culture**
- **Démocratisation culturelle**
- **Diversité culturelle**
- **Développement culturel**

Si au cours des trente dernières années les concepts de peuple, de nation, d'identité culturelle, de mémoire, etc... nous ont permis de poser et gagner le combat de la reconnaissance de la culture guadeloupéenne, jodijou il est important d'aller plus loin.

Les slogans, les actions et les animations culturelles ne sont plus suffisants.

Sur la base de nouveaux concepts et d'autres approches, il nous faut poser le socle de la refondation d'une politique culturelle.

Pour y parvenir, la connaissance, la maîtrise, l'approfondissement et l'adaptation des 4 « D » de la Culture nous paraissent nécessaires, car « La Culture est l'assurance-vie du développement durable ».

Avec ce Forum ouvert à tous, le 22ème Festival porte sa contribution en ouvrant le débat.

Partageons nos réflexions et nos expériences.

Oeuvrons à la co-construction d'une politique culturelle pour notre pays, la Guadeloupe.

Félix COTELLON





7 juiyè 2009

Mawdi

7 te-d-swa
Complexe Le PEOPLE - Delair (Sentann)

Swaré

« Ouverture du 22ème Festival Gwoka »

- Kontan vwè zòt
- Kadri : Centre d'Aide pour le Travail (CAT)
- Projection du Film : **L'appel du tambour**

Documentaire de 55 min

Réalisateur : **Franck Salin alias Frankito**

journaliste et écrivain. Il est rédacteur en chef du quotidien en ligne Afrik.com

Productions : Palaviré • Année 2008

Les tambours et les chants du Gwoka, la musique traditionnelle de la Guadeloupe, résonnent aujourd'hui bien au-delà des mers. L'appel du tambour nous emmène, en région parisienne, à la découverte d'un monde attachant et haut en couleur. Celui des amateurs et professionnels du Gwoka qui perpétuent et développent cet art unique.

L'appel du tambour a remporté le prix du meilleur documentaire lors du Festival international du cinéma de Guadeloupe (FEMI 2009).

- Bokantaj èvè Franck Salin
- 22ème Festival GwoKa : Les 4 « D » de la culture

Prézantasyon, Dékatman é Pwogram

Mizik évé

- KAFUZION

7-14 juiyè 2009



8 juiyè 2009

Mercrédi



5 kè-d-lapremidi

Plaj Galba

Forum Culturel

1er Kozé-Bokantaj **«Le Droit à la culture : droit interne et droit international»**

Prézantasyon é analyse des lois, traités, conventions et déclarations qui encadrent et normalisent la Culture

- Hubert JABOT (*Avocat*)
- Fred DESHAYES (*Maître de conférence à l'UAG - LEAD*)
- Félix COTELLON (*Président Festival Gwoka, Expert auprès de l'Unesco pour le PCI*)
- Animatè : Julien MÉRION

Driv Mizikal : en partenariat avec les acteurs économiques de Sainte-anne

7 tè-d-swa

Plas chelchè

Mizik èvè

- Négoce é la Signature
- Neg Koton

8 tè-d-swa

Plaj Sentann

Restoran Couleurs Kréyol

Restoran Le Corail

9 vè-d-swa

Plaj Débawkadè (Boulva Ibéné)

Restoran L'Americano é Restoran Koté Plaj

Mizik èvè

- Marie-Line DAHOMAY é Kalindi Ka
- IKA SONNÉ

7-14 juiyè 2009





9 juiyè 2009

Jédi

FESTIVAL POU TIMOUN

Thème : **« Notre patrimoine culturel immatériel et nos enfants »**

9 vè-d-maten
Lékol Saint-Protais

Latilyé

- maché an ba bwa
- fè balé
- fè kwi
- banjo gita (boula gèl)
- wacha

3 zè-d-laprémidi

èvè Patrick SOLVET

Nou ka fèmé lawonn : Jé tradisyonel (chanda, pilé koko, jédimo, kont, wonwon, bel mari zéli, etc ...)

5 kè-d-laprémidi
Plaj Galba

Forum culturel

2ème Kozé-Bokantaj **« Notre patrimoine culturel immatériel et nos enfants : Quelle éducation artistique et culturelle ? »**

èvè

- **Raymonde THORIN-PATER**
(Professeur arts et danses lycée Faustin Fléret de M-à-l'Eau, Personne ressource Danses de l'Académie de Gpe - DAAC, Directrice association Kamodjaka)

7-14 juiyè 2009



9 juiyè 2009

Jédi



- **Laurence SELBONNE**
(Conseiller pédagogique EPS)
- **Alcide DONNAT**
(Président FOLG)
- **Françoise GASSE**
(Présidente FAPEG)
- **Raymond ARTIS**
(Président FCPE)
- **Mr Eddy TOUSSAINT**
(Conseiller éducation artistique Drac Guadeloupe)
- **Mr Gilles COFFRE**
(Délégué Académique à l'Action Culturelle)

Modérateur : Philippe BON

(Conseiller pour le spectacle vivant, le cinéma et l'audiovisuel, DRAC)

8 tè-d-swa Plaj Galba

Swaré a Timoun : Lékol a mizik é dans èvè

- LIBÈTÉ
- SOLBOKO
- Asosiasyon CPLI
- Asosiasyon COMME AUTREFOIS
- AKADEMIDUKA
- Latilyé Marcel LOLIA

7-14 juiyè 2009





10 juiyè 2009

Vendrèdi

5 kè-d-laprémidi
Plaj Galba

Forum culturel

3ème Kozé-Bokantaj

**«Culture et tourisme : Peuvent-ils
faire bon ménage ?
le tourisme culturel c'est quoi ?»**

ève

- **Sully GABON**
(Association Verte Vallée -Vieux-Habitants)
- **Joël RABOTEUR**
(Maître de conférence à l'UAG - LEAD)
- **Daniel ARNOUX**
(Directeur Créole Beach Hôtel)
- **Comité du Tourisme des Îles de Guadeloupe (C.T.I.G.)**
- **Patrice IBÉNÉ**
(Association des acteurs économiques
de Sainte-Anne)
- **Jean-Louis FAURE**
(Délégué régional au tourisme et à l'artisanat)

Modérateur : Alain SALZEDO

(Consultant tourisme)

8 tè-d-swa
Plaj Galba

Swaré Pran ti ban la sizé : Ladiablès an lawonn la

ève

- Kontakaz
- Max RIPPON
- I-Man
- Patrick SOLVET épi ZAGALO

10 zè-d-swa

Gran Léwoz évé

- Bébé ROSPART é SOLBOKO
- KANNIDA

7-14 juiyè 2009

10



11 juiyè 2009

Sanmdi



5 kè-d-lapremidi Plaj Galba

Forum culturel

4ème Kozé-Bokantaj

«Lagwadeloup ant nou é yo » Problématiques et enjeux de la question identitaire

èyè

- **Jacky RICHARD**
(auteur-compositeur «la Gwadeloup sé tan nou»)
- **Fred RÉNO**
(Maître de conférence à l'UAG - LEAD, Directeur du CAGI)
- **Hector POULLET**
(Créoliste, Auteur du poème : twa, twa, tou patou)
- **Jacky DAHOMAY**
(Philosophe)
- **Christian VIVIÈS**
(Chef d'entreprise)
- **Jean HIRA**
(Professeur Honoraire)

Modérateur : Éliane SEMPAIRE

(Professeur d'histoire,
Chercheur en histoire politique contemporaine)

8 tè-d-swa Plaj Galba

Mizik é Dans èyè

- SAKITAW
- VOUKOUM
- KAN'NIDA

7-14 juiyè 2009





12 juiyè 2009

Dimanch

7-14 juiyè 2009

Maché pou bòdlanmè Sentann (*Marche pour le littoral*)

Plaj Club Med a Plaj Bois Jolan

Èvè Fos a Kolektif pou laliwondaj Sentann

SAVE • Bois Jolan sé tannou • Tandakayou • Cocoloba

Dékatman

7 tè-d-maten

Plaj Galba

an lanmè

Kontré pou maché an lanmè é asi sab

asi sab

8 tè-d-maten

Plaj Sentann

an pédalo

Kontré pou pédalo

Konésans

9 vè-d-maten

Plaj Bois Jolan

Kontré pou maché andidan Bois Jolan

11 zè-d-maten

Plaj Bois Jolan

Ispo

- Dékolaj o coco
- Espozisyon
- Diaporama (Konpostaj – pakaj)
- Bokantaj

Kontré moun

Plèzi

Inè

Plaj Bois Jolan

- Manjé : 10 € (Kwi adan)
- On kout tanbou

8 tè-d-swa

Plaj Galba

Mizik é Dans

- Compagnie Entre-Deux : Léna BLOU
- MONZA é Gwoup ay Kosyè'
- K'KOUSTIK



13 juiyè 2009

Lendi



5 kè-d-lapremidi
Plaj Galba

Forum culturel

5ème Kozé-Bokantaj

**« Le développement culturel,
La Dimension culturelle du
développement : C'est quoi ? Les
définitions et les approches »**

èvè

- **Paul ROSELÉ CHIM** (*Maître de conférence, Directeur d'Études - IES Guyane*)
- **Alain MAURIN** (*Maître de conférence, Économiste - LEAD*)
- **Félix COTELLON** (*Président Festival Gwoka, Expert auprès de l'Unesco pour le PCI*)

Modérateur : Didier BERALD-CATELO
(*Vice-président du CASC*)

8 tè-d-swa
Plaj Galba

Mizik é Dans èvè

- KAMODJAKA
- RASIN PEYI
- SOFT

7-14 juiyè 2009





14 juiyè 2009

Mawdi

Aka la fanmi Geoffroy
Cavanière - Sentann

9 vè-d-maten

(Randévous Plaj Galba pou sa ki pa konnèt)

10 zè-d-maten

Dékolaj

11 zè-d-maten

Ki lyannaj pou GwoKa ?

A l'occasion du 21ème Festival Gwoka 2008, RÈPRIZ (Centre Régional des Musiques et Danses Traditionnelles et Populaires de la Guadeloupe) a organisé un séminaire «Bokantaj pou Gwoka». Jodijou, quelles suites donner aux échanges, réflexions et propositions ?

«Bokantaj pou Gwoka 2008»

- Bilan : Centre RÈPRIZ, rapport
Dominique CYRILLE (*Chargée de mission patrimoine*)
- **Ki lyannaj pou GwoKa ?** (*Perspectives*) èvè Tout moun

Inè

Manjé anba bwa

3 zè-d-laprémidi

Gwoka anba bwa

8 tè-d-swa

Plaj Galba

Mizik èvè

- KOZEIKA
- INDESTWAS KA
- KIMBOL

7-14 juiyè 2009





ÎLES DE GUADELOUPE
COMITÉ DU TOURISME
DES ÎLES DE GUADELOUPE



**REGION
GUADELOUPE**



FGK

